

Exercise

- 1 Cathy is a very active woman ¹.
- 2 She likes ² swimming, climbing and cycling ³.
- 3 Simon is different from his wife.
- 4 He does not like energetic activities ⁴.
- 5 His favourite sport is playing online games.

Prononciation

èk-sæsaɪz 1 ... aktiv ououmæn 2 ... souɪmɪŋ klaɪmɪŋ ... saɪkɪŋ 3 ... dɪfrənt ... 4 ... ènɜːrdʒɪk aktivɪtɪz 5 ... fɛɪvraɪt spɔːt ɪz plɛɪɪŋ ɒnlaɪn ɡuɛɪmz

Remarques de prononciation

(1), (4) Notez comment l'accent tonique se déplace de la première syllable dans **active** à la deuxième dans **activities**.

Notes

- 1 Les mots **man** et **woman**, *homme* et *femme*, partagent un pluriel irrégulier (ils ont la même racine étymologique). Ainsi, **man** → **men** : **Three men work at that wine bar**, *Trois hommes travaillent dans ce bar à vins*. De même, **woman** → **women** : **Four women work at that restaurant**, *Quatre femmes travaillent dans ce restaurant*. Attention à la prononciation de **women** au pluriel : le **o** devient un [ɪ] : [ouɪmæn]. Comme d'habitude, écoutez bien les enregistrements. (Les toilettes "Hommes" sont signalées par un panneau "Men" ou "Gentlemen", parfois abrégé en "Gents".)
- 2 Bien que les Britanniques n'aient pas la réputation de s'épancher, ils ont quand même deux mots pour traduire notre verbe *aimer* : **to like**, *aimer bien (quelque chose ou quelqu'un)*, et **to love**, *aimer d'amour (être amoureux)*. Remarquez comment, lorsque l'objet de cette affection est une activité, on utilise un gérondif (ou "nom verbal") : **She likes climbing**, *Elle aime l'escalade* (du verbe **to climb**, *grimper*) ; même chose pour **swimming** de **to swim**, *nager* ; **He likes playing online games**, *Il aime jouer aux jeux en ligne*, etc. (On peut, bien sûr, utiliser **to love** dans de telles tournures : **We love skiing**, *Nous adorons le ski*.)

6 – Oh Simon, you don't take any exercise.

7 – Yes I do ⁵. I have breakfast in bed on Sundays. □

6 ... tèɪk ... 7 ... seundɛɪs

Note

5 Voici le même type de mécanisme que nous avons vu à la leçon 5 : l'interlocuteur ne répond jamais avec un simple **Yes** ou **No**, il reprend l'auxiliaire. Ici, toutefois, le but est de contester le propos de son interlocuteur. La femme de Simon l'accuse de paresse : **You don't take any exercise**, *Tu ne fais pas d'exercice*. Il la contredit, mais au lieu d'un simple **Yes**, il reprend l'auxiliaire et l'accentue : **Yes I do**, qui peut se traduire *Mais bien sûr que j'en fais*. Un autre exemple : **Simon doesn't play computer games**. – **Yes he does**, *Simon ne joue pas aux jeux sur ordinateur*. – **Mais si**, *il y joue*.

Exercice 1 – Translate

- 1 Cathy's a very active woman.
- 2 He likes climbing and swimming.
- 3 You don't take any exercise. – Yes I do.
- 4 Simon's very different from his wife.
- 5 I love skiing. It's my favourite sport.

Exercice 2 – Fill in the missing words

- 1 Il aime jouer aux jeux en ligne.
... .. online games.
- 2 Elle n'aime pas les activités énergiques.
... .. energetic
- 3 Quatre hommes et trois femmes travaillent dans ce bar à vins.
... .. and in that wine bar.
- 4 Mais tu n'aimes pas le ski. – Mais si.
But you
- 5 Elle est très différente de son mari.
She's very different

De l'exercice

- 1 Cathy est une femme très active.
- 2 Elle aime [la] natation, [l']escalade et [le] cyclisme.
- 3 Simon est différent de sa femme.
- 4 Il n'aime pas [les] activités énergiques.
- 5 Son sport préféré (*favori*) est de jouer (*jouant*) [aux] jeux en ligne.



- 3 **cycling** et son verbe, **to cycle**, viennent du nom **a bicycle**, *une bicyclette*. Le verbe est un exemple excellent de l'économie de la langue anglaise, car il signifie *se déplacer à vélo, faire du vélo*, etc. **She cycles to work**, *Elle va travailler à vélo*. Sachez qu'il y a deux formes contractées de **bicycle** : **a cycle**, qu'on trouve dans le langage formel (par exemple, le panneau **Cycle Lane** désigne une *piste réservée aux cyclistes*) et **a bike**, plus usitée. Les deux formes peuvent être accolées à **motor**, *moteur*, pour désigner *une moto*, et là encore **a motorcycle** est plus formel que **a motorbike**. Enfin, le nom **cycling** signifie autant *le cyclisme sportif* que *le simple fait de faire du vélo*. (Quant au nom familier français, "la petite reine", vous vous doutez bien que, dans une monarchie, sa traduction littérale serait de mauvais goût...)
- 4 Rappelons que le pluriel d'un mot se terminant en **-y** se forme avec **-ies** s'il n'est pas précédé d'une voyelle : **activity** => **activities**.

6 – Oh Simon, tu ne fais (*prends*) pas d'exercice.

7 – Mais si (*Oui je fais*). Je prends (*ai*) [le] petit déjeuner au (*dans*) lit le (*sur*) dimanche.

Remarque de prononciation

(7) Écoutez bien le rythme de la phrase, avec l'accent tonique bien marqué sur **yes** et **do**.

Corrigé de l'exercice 1

- 1 Cathy est une femme très active.
- 2 Il aime l'escalade et la natation.
- 3 Tu ne fais pas d'exercice. – Mais si.
- 4 Simon est très différent de sa femme.
- 5 J'adore skier. C'est mon sport préféré.

Corrigé de l'exercice 2

- 1 He likes playing –
- 2 She doesn't like – activities
- 3 Four men – three women work –
- 4 – don't like skiing – Yes I do
- 5 – from her husband

